



Mémoire vive de l'événement:

Thiaroye et ses réinterprétations artistiques successives

Sabrina Parent, chercheuse qualifiée F.R.S.-FNRS/
Université libre de Bruxelles

Plan

- Mise au point sur les avancées concernant les faits historiques (décembre 2014)
- Thiaroye: Un « événement politique » médiatisé
- Un événement d'actualité récente

- Corpus des productions culturelles
- Trois étapes interprétatives
- Focus sur trois œuvres
- Réflexions conclusives

Mise à jour historique (A. Mabon)

(Archives du Service historique de la Défense, SHD; Archives nationales de l'outre-mer, ANOM et Archives du Dépôt central de la justice militaire)

- Qui?
 - ex-prisonniers ayant passé 4 années de captivité dans les *frontstalags* (sur le territoire français, donc). Premier contingent de tirailleurs dits « sénégalais » libérés par les Alliés ou les Forces françaises de l'intérieur (FFI) à rejoindre l'Afrique occidentale française (AOF) où ils devaient être démobilisés (« blanchiment », Mouralis)
 - Réclament, essentiellement, leur rappel de solde dont seulement ¼ a été payé en métropole: les revendications sont légitimes
- Quoi?
 - Tension monte à Thiaroye car les tirailleurs considèrent, à juste titre, que c'est leur dernier espoir d'être payés
 - Mutinerie: pas une rébellion armée; répression sanglante « préventive »: « réduire » les rebelles avant même qu'ils ne se mutinent

- Les inconnues
 - Combien de morts? 70 (35 + 35) au minimum (décompte problématique: il « manquerait » 300 tirailleurs)
 - Où sont-ils enterrés? Hypothèse de fosses communes creusées avant le massacre
 - Où est l'argent dû?
- Les revendications
 - Procès en révision
 - Reconnaissance de leur innocence ; réhabilitation (+ droits de ceux qui sont « morts pour la France » et de leur famille)

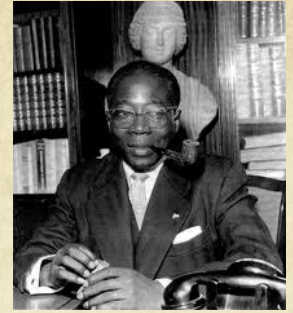
Thiaroye: un « événement politique » médiatisé

- Discours du président Hollande, 12 octobre 2012 à Dakar: pour évoquer les événements de Thiaroye, il parle de « répression sanglante » + promesse de restitution des Archives
 - Problèmes autour de la « restitution » des archives
- Décembre 2014: François Hollande et Macky Sall (président du Sénégal 2012-) inaugurent un mémorial au cimetière de Thiaroye. Reconnaissance de la légitimité des revendications des tirailleurs et de la responsabilité de la France. (Un pas suffisant?)

Un événement d'actualité récente

- Colloque organisé par Armelle Mabon et moi-même: « Massacres et répressions dans le monde colonial: archives et fictions au service du discours officiel? », 27-29 novembre 2014
- Deux émissions d'Elikia M'bokolo, disponible en podcast sur RFI
 - (30 novembre 2014) <http://www.rfi.fr/emission/20141130-senegal-thiaroye-massacre-tirailleurs-indemnitees-1944/>
 - (7 décembre 2014) <http://www.rfi.fr/emission/20141207-senegal-france-massacre-thiaroye-tirailleurs/>
- Plusieurs articles sur Mediapart (Armelle Mabon, Gilles Manceron-LDH):
 - <http://blogs.mediapart.fr/edition/les-invites-de-mediapart/article/261114/thiaroye-1er-decembre-1944-pour-solde-de-tout-compte>
 - <http://blogs.mediapart.fr/edition/les-invites-de-mediapart/article/051214/thiaroye-un-proces-en-revision-simpose>
 - <http://blogs.mediapart.fr/blog/gilles-manceron/281114/pour-une-vraie-reconnaissance-du-massacre-de-thiaroye>
- Un article dans *Libération* (5/12/2014)

Corpus des productions culturelles



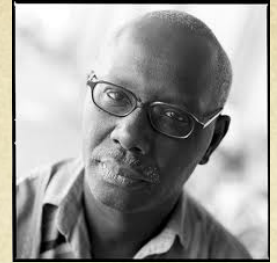
- « Tyaroye », un poème de Senghor (1944/1948)
- Poète, député de la circonscription Sénégal-Mauritanie à l'Assemblée nationale française Assemblée, président du Sénégal (1960-1980). Position par rapport à Thiaroye:
 - « Défense de l'Afrique noire », *Esprit* (1945): « Dès la libération, par une inconcevable discrimination raciale, on rétablissait l'inégalité dans les soldes coloniales... En réponse, on employa contre eux la force - c'est un euphémisme... »
 - Mutisme mémoriel pendant sa présidence
- Poème appartenant au recueil *Hosties noires* (1948), les poèmes du recueil sont écrits entre 1936-1945 (sacrifice des soldats africains ou afro-américains pour l'Europe + sa propre expérience: soldat dans l'infanterie coloniale et prisonnier de guerre); « Tyaroye » écrit en décembre 1944
- Poème constitué de 16 « versets » (un vers jusqu'à un §; forme souple, liturgique; ancrage dans une double tradition)
- But: assimiler (subtilement) les tirailleurs (rebelles) à des figures de la Résistance → tour de force: faire entrer les tirailleurs (y compris rebelles!) dans la mémoire collective française (obtenir la citoyenneté de tous les « sujets » de l'Empire au sein de l'Union française, sur base de la participation au conflit)

Thiaroye: Corpus des productions culturelles



- « Aube africaine », un poème narratif de Fodeba Keita (1949)
- Artiste guinéen et activiste politique; ministre des Affaires intérieures sous Sékou Touré (République de Guinée, 1958-1984)
- Publié dans la revue *Réveil* en 1949, mais le poème était au départ une performance (récit, danse, mime, chanson) connue dans toute l'Afrique de l'Ouest (grâce à des 78 tours)
- Récit poétique en 15 paragraphes entrecoupés de musique. Histoire de Naman, soldat durant 2^e GM
- Thiaroye = 14^e §. Une lettre informe sa fiancée qu'après sa démobilisation et son retour au pays, Naman est décédé à Thiaroye
- Les événements sont inscrits dans l'épopée de la résistance contre l'invasion coloniale; ils s'inscrivent dans la culture africaine (référence à l'épopée de Soundiata)

Thiaroye: Corpus des productions culturelles

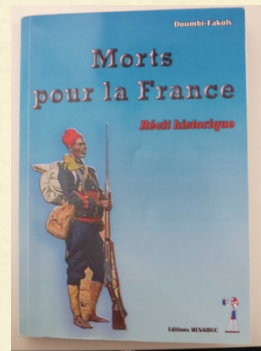


- *Thiaroye terre rouge*, une pièce de théâtre de Boubacar Boris Diop (1981)
- Écrivain sénégalais, journaliste; enseigne le wolof au Sénégal et, actuellement, la littérature africaine à Zurich
- Pièce incluse dans le roman *Le Temps de Tamango*. Dans le monde fictif du roman, cette pièce est écrite par le personnage principal, N'Dongo / Tamango, qui est aussi un opposant au régime mis en place après l'indépendance d'un pays d'Afrique imaginaire
- Renvoi à Fodeba Keïta: nom des héros (mémoire/histoire des représentations elles-mêmes)
- Pièce prétexte pour la critique du régime; pièce dans laquelle BBD critique également, de façon assez évidente, Senghor et ses liens avec la France = (auto-)critique du néo-colonialisme

Thiaroye: Corpus des productions culturelles



- *Morts pour la France* de Doumbi-Fakoly (1983)
- Écrivain malien panafricaniste, écrit aussi de littérature de jeunesse
- Publié sous la mention « roman » en 1983 chez Karthala; republié chez Ménaibuc sous la mention « récit historique »



- 21 chapitres dont le 18^e est consacré à Thiaroye. Épisode déterminant pour comprendre la transition du colonialisme aux indépendances/au néo-colonialisme
- Critique virulente de la France, du néo-colonialisme et de l'implication des « proxénètes » de l'Afrique (notamment Senghor, Lamine Guèye)



Thiaroye: Corpus des productions culturelles



- *Camp de Thiaroye*, un film de Sembene Ousmane et Thierno Faty Sow (1988)
- Sembene Ousmane = « père du cinéma africain ». Passage du roman au film; formation en URSS
- Thiaroye = résistance contre le colonialisme
- Intertextualité très riche = moyen d'insérer son travail dans un réseau culturel de significations; inclusion dans une « famille » culturelle. Référence aux artefacts culturels prévaut sur référence à l'histoire.
- Prône la résistance contre toute colonisation (islamisation de l'Afrique et impérialisme européen); art comme moyen de résister



Thiaroye: Corpus des productions culturelles



- *L'Ami y'a bon*, un film d'animation de Rachid Bouchareb (2004)
- Réalisateur français d'origine algérienne; films sur l'impact de l'Histoire sur la vie des plus humbles; films « art et essai » mais aussi films de facture hollywoodienne (*Indigènes*) pour les besoins de la cause
- Film d'animation (8 minutes) disponible sur Internet: <http://www.tadrart.com/tessalit/lamiyabon/film.html>; <https://www.youtube.com/watch?v=tZeuJFF-G2k>
- 60^e anniversaire des événements
- Apparat historique et visée socio-politique: « cristallisation » des pensions. Film « préparatoire » à *Indigènes*
- Style « enfantin » (rhétorique de l'enfance déconstruisant figure Banania) adéquat à un contenu qui se veut simple et direct

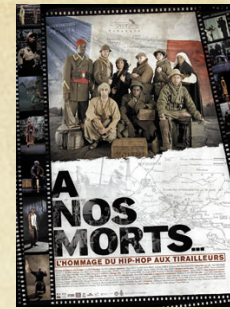
Thiaroye: Corpus des productions culturelles



- *Aube de sang*, pièce de théâtre de Cheikh Faty Faye (2005)
- Historien
- Pièce qui met en avant la logique du *système* colonial sans particulièrement dénoncer la puissance coloniale, en l'occurrence, la France. « Bourreaux » comme « victimes » semblent être « victimes de leur temps ». Le traumatisme semble avoir été dépassé.
- Pièce « anachronique »: analyse (trop) distancée de la situation; les personnages sont dans une démarche réflexive et ne sont pas « pris » dans la tourmente des événements



Thiaroye: productions culturelles (non analysées dans ma recherche)



- Scénario de film « Thiaroye 44 » (Ben Diogyeye Beye et Boubacar Boris Diop); film censuré avant même la fin du tournage (années 80)
- Fresque de Marcel Christophe Colomb Maléane sur un mur de Dakar
- Poésie
 - *Contre l'oubli et le mépris* (2008): anthologie de poèmes, notamment de Oumou Kaltome Diallo, Babacar Poye, Massamba Guèye
- Chansons
 - Mansour Seck (en wolof)
 - Sérigne M'baye Guèye alias Disiz La Peste (rap, texte en français)
 - Groupe de rap sénégalais WA BMG 44
- À nos morts, un spectacle de hip hop par la compagnie « Mémoires vives » (2006/2007, joué, notamment, à Strasbourg 1-8/02/2014)
 - Thiaroye = un épisode de l'épopée des combattants noirs dans les deux conflits mondiaux
 - Compagnie dont le but est de « mettre l'art au service de la transmission des mémoires » + « redonner au Rap, au Hip-hop, ses lettres de noblesse ; c'est l'honorer que d'en faire le témoin de l'histoire, le transmetteur d'une mémoire. »
 - Bande annonce: <http://cie-memoires-vives.org/repertoire/a-nos-morts/>
 - Performance + « multimédia » (documents d'archives projetés)

Thiaroye: trois étapes interprétatives

- 1^{er} stade (années '40)
 - Préservation de l'oubli (historiographique et mémoriel)
 - Inscription de l'événement dans la **mémoire** collective
 - française
 - africaine

- 2^e stade (années '80)
 - Fonction mémorielle
 - Documents à fonction essentiellement **critique** par rapport:
 - aux indépendances (20 ans après = bilan) = autocritique africaine
 - à l'implication (néo-)coloniale de la France

- 3^e stade (années 2000)
 - Fonction mémorielle
 - Fonction critique
 - Documents à fonction essentiellement **éthique**, de cohésion sociale: la connaissance du passé peut nous aider à un « vivre mieux ensemble » (anciens colonisés et anciens colonisateurs) ssi réparation

« Tyaroye », Senghor (*Hosties noires*)

(victimes sacrifiées-s)

Les soldats noirs sont des « **black victims in a white war, but their sacrifice is viewed as being meaningful, and for the good not only of France but of mankind** » (Mezu)

Symbolisme des couleurs

- 1 Prisonniers **noirs** je dis bien prisonniers français,
est-ce donc vrai que la France n'est plus la
France?
- 2 Est-ce donc vrai que l'ennemi lui a dérobé son visage?
- 3 Est-ce vrai que la haine des banquiers a acheté ses
bras d'acier?
- 4 Et votre **sang** n'a-t-il pas ablué la nation oublieuse
de sa mission d'hier?
- 5 Dites, votre sang ne s'est-il pas mêlé au sang lustral de
ses **martyrs**?
- 6 Vos funérailles seront-elles celles de la Vierge-Espé-
rance?
- 7 Sang, sang, ô sang noir de mes frères, vous tachez
l'innocence de mes draps,
- 8 Vous êtes la sueur où baigne mon angoisse, vous êtes
la souffrance qui enroue ma voix,
- 9 Wôï! entendez ma voix aveugle, génies sourds-muets
de la nuit
- 10 Pluie de sang rouge, sauterelles! Et mon cœur crie
à l'azur et à la merci.
- 11 Non, **vous n'êtes pas morts gratuits**, ô Morts! Ce
sang n'est pas de l'eau tiède.
- 12 Il arrose épais notre espoir, qui **fleurira au crépuscule**.
- 13 Il est notre soif, notre faim d'honneur, ces grandes
reines impérantes.
- 14 Non, vous n'êtes pas morts gratuits. Vous êtes les
témoins de l'Afrique immortelle.
- 15 Vous êtes les **témoins parturitaires du monde nouveau
qui sera demain**.
- 16 Dormez, ô Morts! et que ma voix vous berce, ma voix
de courroux que berce l'espoir.

Paris. Décembre 1944

« Tyaroye », Senghor

Première étape/strophe: (1) Questionner l'appréhension rationnelle de l'événement + (2) Introduire le thème du sacrifice propitiatoire

- 1 Prisonniers noirs je dis bien prisonniers français,
est-ce donc vrai que la France n'est plus la France?
- 2 Est-ce donc vrai que l'ennemi lui a dérobé son visage?
- 3 Est-ce vrai que la haine des banquiers a acheté ses
bras d'acier?
- 4 Et votre sang n'a-t-il pas ablué la nation oublieuse
de sa mission d'hier?
- 5 Dites, votre sang ne s'est-il pas mêle au sang lustral de
ses martyrs?
- 6 Vos funérailles seront-elles celles de la Vierge-Espé-
rance?

→ Questions rhétoriques, deux interprétations:

- (1) Littérale: questionner pour obtenir une réponse
- (2) Figurée: asserter qqch du monde

→ Critiquer sans critiquer

« Tyaroye », Senghor

Deuxième étape/strophe: le vécu émotionnel de l'événement
(corps et « âme »)

- 7 Sang, sang, ô sang noir de mes frères, vous tachez
l'innocence de **mes** draps,
- 8 Vous êtes la sueur où baigne **mon** angoisse, vous êtes
la souffrance qui enroue **ma** voix,
- 9 Wôï! entendez **ma** voix aveugle, génies sourds-muets
de la nuit
- 10 Pluie de sang rouge, sauterelles! Et **mon** cœur crie
à l'azur et à la merci.

« Tyaroye », Senghor

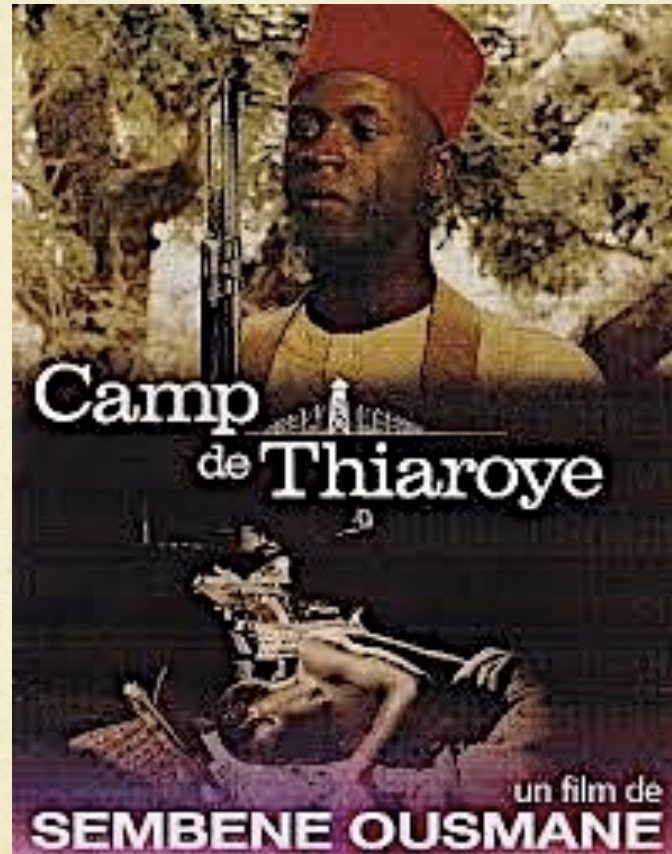
Dernière étape/strophe: créer un sens nouveau

- 11 Non, vous n'êtes pas morts gratuits, ô Morts! Ce sang n'est pas de l'eau t pide.
- 12 Il arrose épais notre **espoir**, qui fleurira au **crépuscule**.
- 13 Il est notre soif, notre faim d'honneur, ces grandes reines imp rantes.
- 14 Non, vous n'êtes pas morts gratuits. Vous êtes les témoins de l'Afrique immortelle.
- 15 Vous êtes les témoins parturitaires du **monde nouveau** qui sera **demain**.
- 16 Dormez,   Morts! et que ma voix vous berce, ma voix de courroux que berce **l'espoir**.

« Tyaroye », Senghor

- En conclusion,
 - L'événement *n'est pas représenté*. Que sait-on de l'événement si l'on ne le connaît pas par avance?
 - Pour faire des héros des tirailleurs, les présenter comme victimes et non en état de rébellion → « gommage » des circonstances
 - Tyaroye
 - = prototype d'une injustice flagrante
 - = prototype du sacrifice nécessaire pour un monde meilleur
 - = prototype des étapes d'appréhension de l'événement traumatique (rationalité mise en question / émotions mises à nu / reconstruction de sens)

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane



Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane

- Instauration d'un double dialogue
 - avec les faits historiques (tels que connus à l'époque) → critiques relatives à certaines « erreurs » (Harrow sur le manichéisme de Sembene Ousmane)
 - avec les œuvres culturelles; dialogue qui fait résonner le sens des événements et complexifie leur appréhension/interprétation
- Prolixité de l'intertextualité: références à des productions culturelles africaines, européennes, afro-américaines; relevant de la culture de « masse » (chanson de Treinet) ou d'une culture plus élitiste (référence à Eisenstein)
- Références culturelles participent de deux mouvements (Riffaterre):
 - « Lecture linéaire »: contribuent au déroulement/sens de l'histoire
 - « Signifiante »: peuvent recevoir une interprétation qui dépasse ou « fait résonner » le texte, en fonction de la connaissance « encyclopédique » de l'audience

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane

L'Adagio d'Albinoni

- Épisode: le sergent Diatta écrit à sa femme, française, en écoutant l'Adagio = musique intra-diégétique (signet 5).
Diatta =
 - personnage clé dans l'histoire car établit lien (y compris problématique) entre Africains, Français et Américains
 - méprisé par le capitaine Labrousse (« Un mélomane! On aura tout vu »)
 - rejeté par sa famille qui ne comprend pas comment il a pu se marier à une Française (alors que ses proches ont été massacrés à Effok par l'armée française)
 - incompris, partiellement, par ses frères africains
 - personnage qui révèle comment la structure et l'idéologie du colonialisme affecte et perturbe profondément la psychologie des individus

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane

L'Adagio d'Albinoni

- Scène révélant la profonde aliénation et isolement de Diatta, au niveau le plus intime:
 - *We see him writing to his wife, telling her only as one element in a whole list of events that his parents had both died while he was away--not that they had been shot down like dogs by order of the French army. We are left to wonder whether he is gradually distancing himself from her, since he cannot seemingly express horror and grief and anger at their loss, or whether the information is still only gradually penetrating and challenging the carapace of Frenchness that has been overlaid on him during his previous years of university education and military service. (Downing, 199)*
 - En réalité, c'est toute la lettre qui « sonne » faux (inadéquation entre sentiments et leur expression): « Je t'aime. Pas pour ton corps, mais pour la plénitude que tu as mise dans mon corps. C'est une bien triste lettre pour un amour grand »

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane

L'Adagio d'Albinoni

- Dans l'économie interne de l'œuvre, le morceau d'Albinoni est peut-être un moyen de faire (quand même) passer l'émotion (de Diatta envers sa femme et envers le spectateur) par le recours à un médium non linguistique
 - Focus sur un individu, assez rare chez Sembene Ousmane
- **Notons, cependant, l'anachronisme**
 - Albinoni (1671-1751)
 - Une grande partie des partitions du compositeur, conservée à la Bibliothèque de Dresde, fut détruite par un bombardement des forces alliées en 1945
 - La supposée sonate d'Albinoni a été reconstituée, à partir de fragments retrouvés, par Remo Giazotto en 1945 et éditée en 1958
 - Or, Diatta est censée l'écouter en... 1944

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane

L'Adagio d'Albinoni

- Pourquoi ce morceau? (élimination de reconstitution du contexte historique)
 - Abondamment utilisé dans le film *Gallipoli* de Peter Weir (1981) où le réalisateur met en scène la bataille qui a eu lieu sur la péninsule de Gallipoli en Turquie durant la Première Guerre mondiale; bataille qui opposa les Turcs aux forces australiennes et néo-zélandaises
 - Hypothèse: inscription de *Camp de Thiaroye* dans la problématique du film de Weir, à savoir: la participation aux conflits mondiaux de populations (anciennement) assujetties aux Empires européens

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane

L'Adagio d'Albinoni

- Mais, prendre conscience des différences de contextes
 - 1901: 6 colonies d'Australie deviennent une nation à part entière « Commonwealth of Australia », fédération qui deviendra un dominion en 1907
 - Grande Guerre: 1^e fois que l'Australie envoie ses *propres* troupes se battre aux côtés des troupes anglaises → 1^e entreprise militaire « Anzac Day »
 - Engagés volontaires
 - Pas de question raciale, mais « régionaliste »

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane

L'Adagio d'Albinoni

- Pourquoi Albinoni?
 - Pour mieux accentuer les parallèles possibles
 - Dédain des officiers « européens » à l'égard des troupes « impériales »
 - Soldats impériaux = chair à canon, sacrifice sous-estimé
 - Pour accentuer davantage la situation dramatique des tirailleurs
 - Malgré la conscription obligatoire, services rendus qui sont loin d'être reconnus, voire qui sont méprisés (ne pas payer les tirailleurs = mépris de leur participation à l'effort de guerre)

Camp de Thiaroye, Sembene Ousmane
L'Adagio d'Albinoni

- En conclusion,
 - Intertextualité fait écho à la narration pour la rendre plus riche de sens
 - L'événement historique est mis en résonance par des jeux de similarités et de contrastes

L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

<https://www.youtube.com/watch?v=tZeuJFF-G2k>



L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

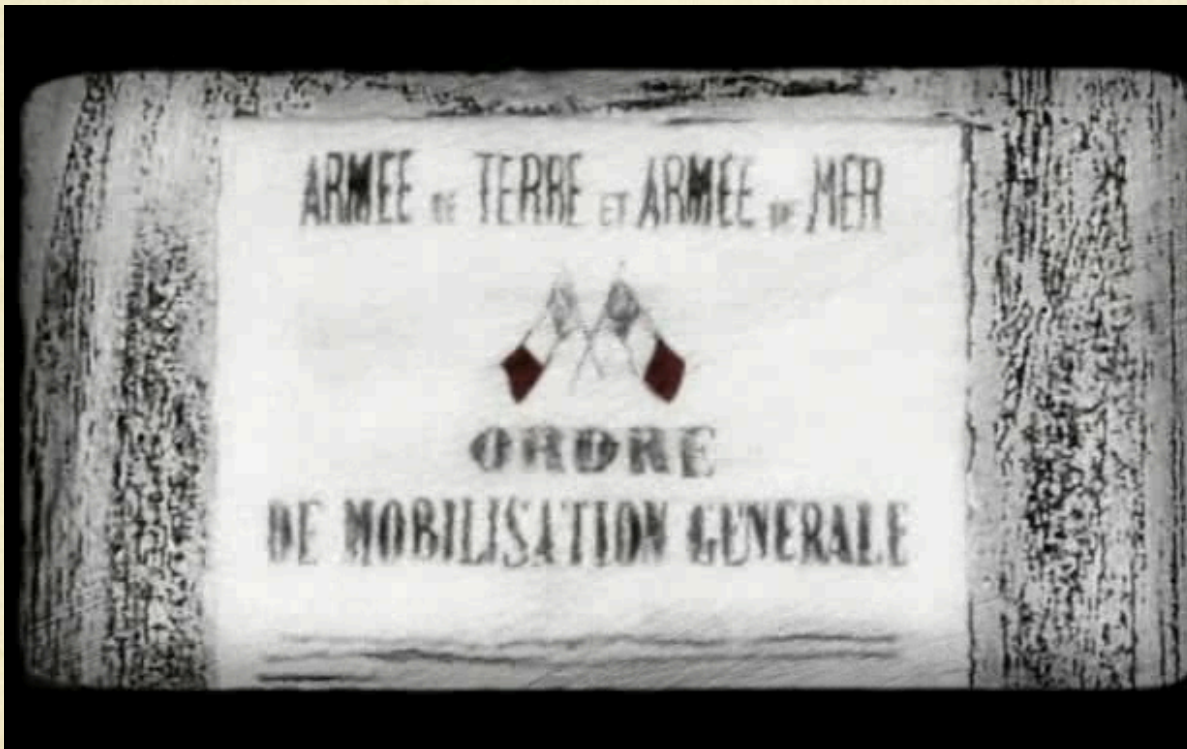
- « Rhétorique enfantine »
 - But: déconstruire le stéréotype « banania » (tirailleur = grand enfant)
 - En faisant « travailler » le stéréotype (qualités positives liées à l'enfant)
 - En montrant d'autres facettes du tirailleur (il est un soldat responsable + il est aussi un parent aimant)
 - Moyens
 - Techniques minimalistes
 - Formes simples

L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

- Techniques minimalistes
 - L'usage du langage est limité
 - Bande sonore
 - « Berceuse » au xylophone (ce qui relie Aby à l'Afrique)
 - Symbolisme « senghorien »: Noir/Blanc
 - /Rouge (drapeau français: France; chechia → tirailleurs; blessure, sang: sacrifice; médaille: rébellion)

L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

- Drapeau français: France



L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

○ Chechia → tirailleurs



L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

- Blessure, sang: acte de bravoure



L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

- Médaille: rébellion



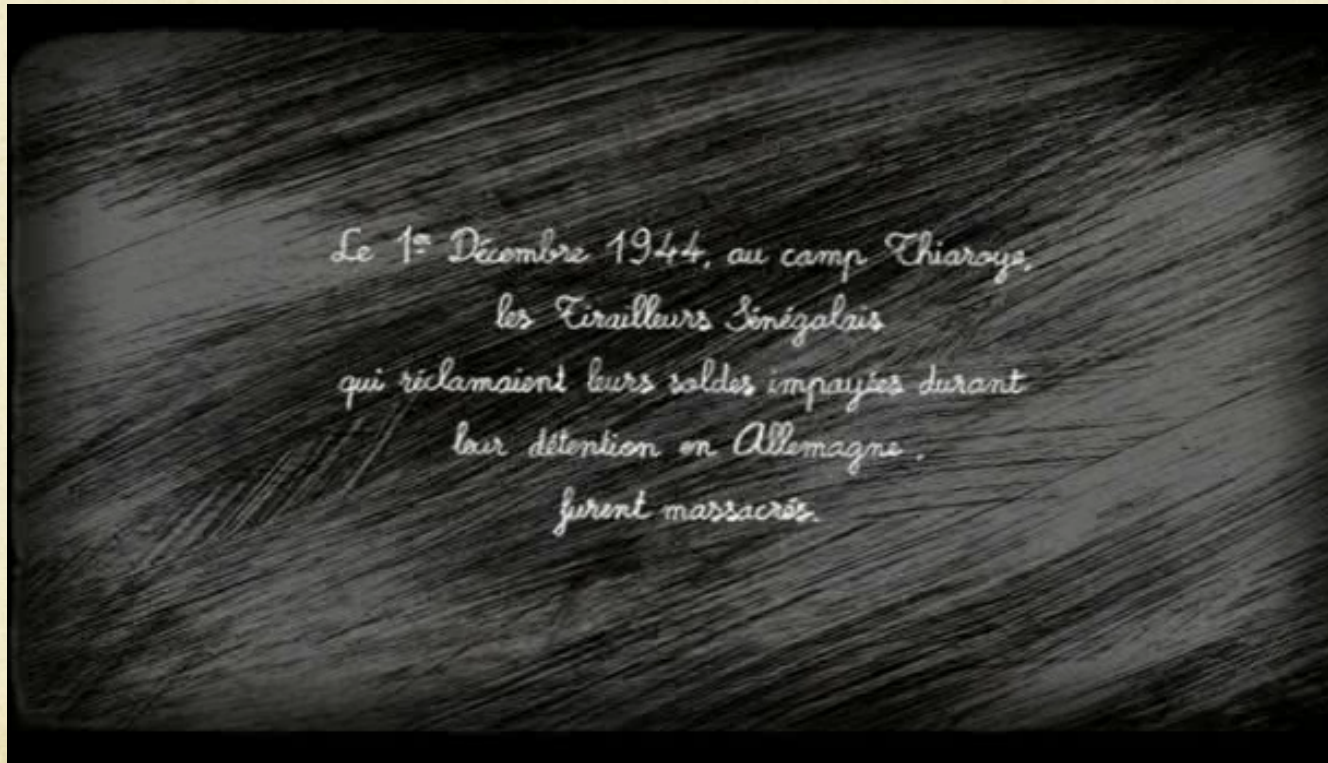
L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

- Dessin « enfantin », respect des proportions?



L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

- Écriture enfantine (sur tableau noir)



L'Ami y'a bon, Rachid Bouchareb

- En conclusion, Thiaroye
 - = inséré dans une série d'événements (épopée du tirailleur dans la Seconde Guerre)
 - = moyen de déconstruire stéréotype
 - = événement qui ne peut être interprété que s'il est « réparé » (cf. « paratexte » de présentation sur feu le site Internet:
<http://www.tadrart.com/tessalit/lamiyabon/film.html>)
 - ➔ l'événement passé « déborde » sur le réel présent

Réflexions conclusives générales:

à propos de la fonction mémorielle des œuvres artistiques

- **Préservation** de la **mémoire de l'événement**. Œuvres comme témoignages « indirects » et symboliques sur l'événement
 - Déclencheur de l'intérêt, voire de la recherche historiographique: rôle heuristique des fictions historiographiques

Car les fictions (historiques) ne sont pas seulement des instruments inertes dont l'histoire puisse être débarrassée sans rien perdre. Elles jouent un rôle heuristique: les prolongements ou les variations imaginaires des données de la connaissance engendrent de nouvelles questions, conduisent à remettre en cause des acquis qu'on croyait incontestables, suscitent des controverses qui peuvent s'avérer fécondes. (Pomian, *Sur l'histoire*, p. 75)
- **Mémoire vive** de l'événement: mise en relation du présent avec le passé; reconfiguration, réinterprétationS de l'événement (réinjection de sens) pour qu'il fasse écho à la situation présente
- **Mémoire des représentations de l'événement**: inscription dans une généalogie ou un réseau d'œuvres (pré-)existantes qui font entrer ces œuvres en résonance (le fait historique devient un *topoi* → les « erreurs » historiques doivent être relativisées)

Ouvrages cités

- Downing, J.. “Post-tricolor African cinema. Toward a richer vision.” In Dina Sherzer, ed. *Cinema, Colonialism, Postcolonialism*. Austin: University of Texas Press, 1996, 188–227.
- Mezu, S. O. *The Poetry of Léopold Sédar Senghor*. London: Heinemann, 1973.
- Parent, S. *Cultural Representations of Massacre: Reinterpretations of the Mutiny of Senegal*, New York: Palgrave Macmillan, 2014.
- Pomian, K. *Sur l'histoire*, Paris: Gallimard, coll. « Folio. Histoire » 1999.
- Riffaterre, M. *La Production du texte*. Paris: Seuil, 1979.